

Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum

- RDA 24.4.3 Beschreibung des in Beziehung stehenden Werks, der Expression, der Manifestation oder des Exemplars
- Description of the related work, expression, manifestation, or item
- Description de l'œuvre, de l'expression, de la manifestation ou de l'item en relation

**Erläuterung:**

Beilagen (s. auch D-A-CH AWR zu RDA 2.3.1.7, ERL zu Unterreihen und Beilagen)

Anmerkung	Ungezählte Beilage: Supplement
Anmerkung	Ungezählte Beilage: Beiträge zur Bankgeschichte
Anmerkung	Ungezählte Beilage ab Band 45 (2001): Special issue
Anmerkung	Ungezählte CD-ROM-Beilage: Supplement

[Stand: 08/2015]

- RDA 24.4.3 Beschreibung des in Beziehung stehenden Werks, der Expression, der Manifestation oder des Exemplars
- Description of the related work, expression, manifestation, or item
- Description de l'œuvre, de l'expression, de la manifestation ou de l'item en relation

**Règle d'application:**

Supplément (v. aussi D-A-CH AWR de RDA 2.3.1.7, ERL sur sections et suppléments)

Note	Supplément non numéroté: supplément
Note	Supplément non numéroté: Beiträge zur Bankgeschichte
Note	Supplément non numéroté à partir de volume 45 (2001): Special issue
Note	Supplément sur CD-ROM: supplément

[Etat: 08/2015]

## Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum

RDA 24.5      Beziehungskennzeichnung  
Relationship designator  
Indicateur de relation

**Anwendungsregel:**

Zusatzelement für den deutschsprachigen Raum, nicht bei unstrukturierter Angabe der Beziehung.

[Stand: 02/2015]

RDA 24.5      Beziehungskennzeichnung  
Relationship designator  
Indicateur de relation

**Règle d'application:**

Élément pour les pays germanophones; ne pas utiliser si la mention n'est pas structurée.

[Etat: 02/2015]

## Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum

### RDA 24.5.1.3 Erfassen von Beziehungskennzeichnungen Recording relationship designators Enregistrement des indicateurs de relation

#### Anwendungsregel:

a) Wenn Sie eine Beziehung gemäß RDA 24 bis RDA 27 anlegen und dies nicht in Form einer unstrukturierten Beschreibung tun, so erfassen Sie stets auch eine geeignete Beziehungskennzeichnung.

Zur Erfassung der Beziehungskennzeichnungen in zusammengesetzten Beschreibungen vgl. die Arbeitshilfe (siehe LINK). Zur Erfassung der Beziehungskennzeichnungen in Normdatensätzen vgl. die Arbeitshilfe (siehe LINK).

b) Verwenden Sie dafür die Beziehungskennzeichnungen aus RDA Anhang J mit den für den D-A-CH-Raum zugelassenen Ergänzungen (vgl. AWR zu RDA Anhang J). Lassen Sie dabei die in runden Klammern stehenden Angaben zur FRBR-Ebene grundsätzlich weg.

Selbst geprägte Beziehungskennzeichnungen sind nicht zulässig. Gibt es in RDA Anhang J keine passende Beziehungskennzeichnung oder besteht Unsicherheit über die genaue Art der Beziehung, so vergeben Sie stattdessen den Elementnamen der erfassten Beziehung als Beziehungskennzeichnung (also z. B. „in Beziehung stehendes Werk“).

c) Sind mehrere Beziehungskennzeichnungen aus Anhang J zutreffend, so können Sie mehrere Beziehungen anlegen.

#### Beispiele:

In der Beschreibung für eine gekürzte Übersetzung kann die in Beziehung stehende Expression zweimal erfasst werden, einmal mit der Beziehungskennzeichnung „Übersetzung von“ und einmal mit der Beziehungskennzeichnung „Kurzfassung von“.

Die fortlaufende Ressource A ist zunächst Beilage der fortlaufenden Ressource B; später geht A in B auf. In der Beschreibung der fortlaufenden Ressource A kann das in Beziehung stehende Werk (Ressource B) zweimal erfasst werden, einmal mit der Beziehungskennzeichnung „Supplement zu“ und einmal mit der Beziehungskennzeichnung „aufgegangen in“. Entsprechend kann in der Beschreibung der fortlaufenden Ressource B das in Beziehung stehende Werk (Ressource A) zweimal erfasst werden, einmal mit der Beziehungskennzeichnung „Supplement“ und einmal mit der Beziehungskennzeichnung „darin aufgegangen“.

d) Die Beziehungskennzeichnungen in RDA Anhang J sind zum Teil nochmals untergliedert. Es wird empfohlen, stets die genaueste zutreffende Bezeichnung zu verwenden (also z. B. „Parodie von“ und nicht „Imitation von“). Beziehungskennzeichnungen, die sich auf derselben Hierarchieleiter befinden, werden nicht gleichzeitig vergeben (also z. B. nicht sowohl „Drehbuch basiert auf“ als auch „Fernseh Drehbuch basiert auf“ für dasselbe in Beziehung stehende Werk).

### RDA 24.5.1.3 Erfassen von Beziehungskennzeichnungen Recording relationship designators Enregistrement des indicateurs de relation

#### Règle d'application:

a) Si une relation selon RDA 24 à RDA 27 n'est pas créée sous la forme d'une description non structurée, ajouter toujours un indicateur de relation approprié.

Pour l'enregistrement des indicateurs de relation dans les descriptions composées, cf. l'auxiliaire de travail (voir LIEN). Pour l'enregistrement des indicateurs de relation dans les notices d'autorité, cf. l'auxiliaire de travail (voir LIEN).

b) Utiliser à cette fin les indicateurs de relation listés dans l'annexe J RDA de même que les compléments permis dans le domaine des D-A-CH (cf. AWR de Annexe J RDA). Toujours omettre les mentions placées entre parenthèses relatives au niveau FRBR.

Il n'est pas permis de créer ses propres indicateurs de relation. Si l'annexe J RDA ne contient pas d'indicateur de relation approprié, ou en cas d'incertitude quant à la nature exacte de la relation, donner plutôt le nom de l'élément de la relation enregistrée comme indicateur de relation (donc par exemple, « œuvre en relation »).

c) Si plusieurs indicateurs de l'annexe J s'appliquent, il est possible de créer plusieurs relations.

#### Exemple:

Dans la description d'une traduction abrégée, l'expression en relation peut être enregistrée deux fois, une fois avec l'indicateur de relation « traduction de » et une fois avec l'indicateur de relation « condensé de ».

La publication en série A est un supplément de la publication en série; puis A est intégrée dans B. Dans la description de la publication en série A, l'œuvre en relation (publication B) peut être enregistrée deux fois, une fois avec l'indicateur de relation « supplément à » et une fois avec l'indicateur de relation « absorbé par ». De même, dans la description de la publication en série B, l'œuvre en relation (publication A) peut être enregistrée deux fois, une fois avec l'indicateur de relation « supplément » et une fois avec l'indicateur de relation « absorbé par ».

d) Dans l'annexe J RDA, les indicateurs de relation sont en partie subdivisés de nouveau. Il est recommandé de toujours utiliser la désignation la plus précise (donc par exemple, « parodie de » et non « imitation de »). Les indicateurs de relation qui se situent au même niveau hiérarchique ne devraient pas être attribués simultanément à la même œuvre en relation (donc pas « scénario d'après » et « scénario de télévision d'après » en même, par exemple).

[Etat: 08/2015]

## Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum

### RDA 24.6.1.3 Erfassen der Zählung von Teilen Recording numbering of parts Enregistrement de la numérotation des parties

#### **Anwendungsregel:**

Geben Sie Bandbezeichnungen an, wie sie in der Informationsquelle erscheinen. RDA Anhang B wird nicht berücksichtigt.

Geben Sie Zahlen stets als arabische Ziffern wieder.

#### Beispiele:

Informationsquelle: Bd. 87

Erfassung: Bd. 87

Informationsquelle: Volume XXII

Erfassung: volume 22

[Stand: 02/2015]

### RDA 24.6.1.3 Erfassen der Zählung von Teilen Recording numbering of parts Enregistrement de la numérotation des parties

#### **Règle d'application:**

Fournir les indications de volume telles qu'elles apparaissent sur la source d'information. Ne pas tenir compte de l'annexe B RDA.

Toujours reproduire les chiffres en nombres arabes.

#### Exemple:

Source d'information: Bd. 87

Enregistrement: Bd. 87

Source d'information: Volume XXII

Enregistrement: volume 22

[Etat: 02/2015]